

ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις

ΑΡΙΘ. 161.

ΤΕΤΑΡΤΗ 3/16 ΜΑΪΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
Übersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπιθύνουσι ἐκδότης: Αἰμίλιος Γαλάουμπερ Γιός.
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύποισι καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχρι-
χτεν οὐτ' Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμανί 23, 24, 25.

ΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΤΟΥ ΔΥΤΙΚΟΥ ΜΕΤΩΠΟΥ

Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Ἄρρᾶς οἱ Ἄγγλοι ἐξακολουθοῦσι νὰ κατατρίβωσι τὰ ἀνθρώπινα καὶ μηχανικὰ μέσα τῶν ἐπιθέσεως εἰς ματαίαν, καταστρεπτικὰς ἐπιθέσεις. Τὸ γεγονός, ὅτι εἰς τὰ ἀγγλικά ἀνακουσθέντα ἐπανερχοῦνται ἀπὸ τινων ἐβδομαζῶν τὰ αὐτὰ ἰόντα τοπίων, εἶναι πλήρως ἀπόδειξις τῆς τελείας στάσεως τῆς ἐπιθέσεώς των. Ἡ νέα μεγάλη ἐπιθεσις τῆς 12 Μαΐου εἰς τὴν περιοχὴν ἐκατέρωθεν τοῦ Σάαρπ ἐσταμάτησε πάλιν πρὸ τοῦ γερμανικοῦ πορὸς τῆς ἀμύνης. Τὸ χωρίον καὶ ὁ σιδ. σταθ. μὲς τῆς Ροῆ, τὰ ὅποια πολλάκις μέχρι τοῦδε ἤλλαξαν κύριον, περιῆλθον κατὰ τὴν πειραματωδεστάτων ἀγώνων εἰς ἀγγλικάς χεῖρας. Αἱ γερμανικαὶ γραμμαὶ διατρεοῦσι τὸ χωρίον καὶ τὸν σταθμὸν στενῶς περιφυλάττομενα.

Μετὰ μεσημβρίαν οἱ Ἄγγλοι κατόπιν ἰσχυρᾶς προπαρασκευῆς διὰ πυροβολικοῦ ἐπανάλαβον τὰς ἐπιθέσεις των κατὰ τῆς Μπουλλεκούρ. Πολλὴ ἀνώτερις δυνάμεις κατόρθωσαν νὰ ἀποκτήσωσι τὴν γερμανικὴν φρουρὰν εἰς τὴν βορειοανατολικὴν παρεμφῆν τοῦ χωρίου. Ἀπὸ τῆς 11 Ἀπριλίου αὕτη εἶναι ἡ ὀδοκατῆ ἐπιθεσις κατὰ τοῦ κατεστραμμένου πεδίου τοῦ χωρίου τούτου. Ἐὰν ὅμως οἱ Ἄγγλοι ἐπιμένουσιν εἰς τὴν κατοχὴν τοῦ σπουδοῦ τούτου ἑρείπιον, δέον νὰ ἐπαναλάβωσι τὴν ἐπιθεσιν διὰ δεκάτην τρίτην φοράν, διότι ἄρα τὴν ἐσπέραν τῆς 12 Μαΐου ἀφαιρέθησαν ἀπ' αὐτὸν ὅλα τὰ ἐν Μπουλλεκούρ ἀποκτηθέντα πλεονεκτήματά των διὰ πειραματώδους ἀγώνος ἐκ τοῦ πλησίον κατὰ τὴν σφοδρὴν ἀντεπίθεσιν ἐνὸς πρωτοκινῶ τμήματος τῆς Φρουρᾶς ὑπὸ τὴν προσωπικὴν διοίκησιν τοῦ γενναίου του διοικητοῦ. Ὡσαύτως συνετρίβησαν μετὰ αἰματηρότατον ἀπολειπὸν ἀγγλικά ἐπιθέσεις μετὰ τοῦ Σάαρπ καὶ τῆς ὁδοῦ Ἄρρᾶς-Καμπρά, αἱ ὅποια ἀπὸ τῆς 8ης ἑσπερινῆς ὥρας ἐπανελέγηθησαν τρίς.

Ἐνῶ Γάλλοι καὶ Ἄγγλοι ἐξηκολούθουν νὰ βομβαρδίζωσι τὴν πλὴν τοῦ Σεν Κενὲν καὶ τὴν Λαφέρ, παρὰ τὸν Αἰὼν ἡ ἡμέρα παρήλθε σχετικῶς ἤσυχος. Κατὰ τὴν ἐξεμμένῃν καταπολέμῃσιν τῶν γαλλικῶν πυροβολαρχιῶν παρετηρήθη ἰσχυρὰ ἐκρηγῆς, ἡ ὅποια παρήγαγε μεγάλην στήλην καπνοῦ. Ἡ λεῖα ἐκ τῶν ἀγώνων τῆς 11 Μαΐου παρὰ τὴν Σερὸν ἀνῆλθεν εἰς 500 περίπου αἰχμαλώτους, 5 πολυβόλα καὶ ταχυμετῆ ὅπλα καὶ 1 βομβοβόλον. Μία αἰχμάλωτος γαλλικὴ ἀπόπειρα ἐπιθέσεως ἐκατέρωθεν τῆς ὁδοῦ Κορμπεν-Ποντάβεο ἀπεκρούσθη περὶ τὸ μεσονύκτιον ἐπὶ ἀγώνων πυροβολομένων. Παρὰ τὴν ὁδὸν Ράιμς-Μπρίεν κατὰ τὴν βραχείαν προπαρασκευῆς πυροβολικοῦ γερμανικὰ περίπολοι εἰσῆλθον εἰς τὰ ἐγθρικά χαρακώματα καὶ ἐπανῆλθον μετὰ

1 αἰχμαλικῶν καὶ 42 ὅπλατων αἰχμαλώτων. 3 ταχυμετῶν βόλων καὶ πολλῶν βομβοβόλων.

Ἡ εἰς τὸ τηλεγράφημα τοῦ Πόργου Ἀϊφελ περιεχομένη εἰδήσις περὶ εἰσόδου γαλλικῶν τμημάτων εἰς γερμανικά χαρακώματα παρὰ τὴν Μπερζονῶν δὲν εἶναι ἀληθής. Ἐγθρικά περίπολοι, αἱ ὅποια κατὰ τὴν νύκτα πρὸς τὴν 12 Μαΐου εἶχον εἰσδύσει εἰς τὰ ἐμπρόσθια χαρακώματά μας βορείως τῆς Ἀμμερβαίλερ, ἐξεδιώχθησαν πάλιν ἀμέσως.

Εἰς τὴν Μακεδονίαν ἐσταμάτησε τελείως ἡ μεγάλη ἐπιθεσις τοῦ Σαρραΐ. Ἡ 12 Μαΐου ἐχρησιμοποίηθη ὑπὸ τῶν Γερμανῶν καὶ Βουλγάρων, ὅπως ἐξουδετερώσωσι μερικὰ πλεονεκτήματα, τὰ ὅποια οἱ σύμμαχοι εἶχον ἐπιτύχει κατὰ τὰς προηγουμένας ἡμέρας. Οὗτω ἐπὶ τοῦ ὄψωματος τῆς Ντομπροπόλγ-γι οἱ Σέρβοι ἐξεδιώχθησαν ἀπὸ ἐν μέρους τοῦ ἐμπροσθίου χαρακώματος, εἰς τὸ ὅποιον εἶχον εἰσδύσει τὴν 11 Μαΐου, προσέτι δὲ ἐπανεκτήθη ἐν βουλγαρικῶν φυλάκων νοτίως τῆς Χούμα, τὸ ὅποιον, ὡς συμπληρωματικῶς γνωστοποιεῖται, εἶχε μείνει εἰς χεῖρας τοῦ ἐγθροῦ. Δύο γαλλικαὶ ἐπιθέσεις τὴν ἐσπέραν τῆς 12 Μαΐου κατὰ τῆς Γιαρβελίτσαν καὶ κατὰ τοῦ ὄψωματος 1083 νοτίως τῆς Χούμα συνετρίβησαν μετὰ πολλῶν ἀπολειπῶν καὶ χωρὶς νὰ φέρωσι ἀποτέλεσμα.

ΚΑΤΑΒΟΛΙΣΙΣ ΜΕΤΑΠΟΙΙΚΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ ΕΙΣ ΒΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ

Βερολίον 14 Μαΐου. Ἐν ἔκ τῶν ἐν τῇ Μεσογείῳ θαλάσσει δρόμων ὑποβρυχίων μας, μετὰ διοικητὴν τὸν ὑποπλοίαρχον Λόουμπουργκ, προσέβαλε τὴν 30 Ἀπριλίου τὸ γαλλικὸν μεταγωγικὸν Κολμπερ (5394 τόνων) μετὰ στρατοῦ καὶ πολεμικοῦ ὀπλοῦ ἀπὸ Μασσαλίας εἰς Θεσσαλονικίαν, πρὸ τῆς διώρυγος τῆς Λά Γκαλιεῖ καὶ διὰ τορπιλλῶν τὸ κατεβύθησεν ἐντὸς 5 λεπτῶν. Ὁ ἄρχηγός τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

ΝΕΑΙ ΕΠΙΤΥΧΙΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΩΝ

Βερολίον 15 Μαΐου. (Ἐπίσημον.) Νεαὶ ἐπιτυχίαι τῶν ὑποβρυχίων εἰς τὸν Ἀτλαντικὸν ὠκεῶνα: 4 ἀτόμωτα καὶ 8 ἰσποφόρα μετὰ 25500 τόνων. Μεταξὺ τῶν βυθισθέντων πλοίων εὑρίσκοντο ἐν ἀγγλικῶν ἀτόμωτων ἔχον τὸ ἐξωτερικὸν τοῦ «Μαρίνας», ἐν μέγα ἀγγλικῶν πετρελασοφόρον, τὸ ἀγγλικὸν ἰσποφόρον «Μπέσθινγκ», μετὰ φορτίου ἀνθράκων, τὸ ἰταλικὸν ἀτόμωτον «Μπρατιέρα Μόρο» (2068 τόνων), μετὰ φορτίου 2700 τόνων μεταλλευμάτων αἰθέρου ἀπὸ τὸ ἰσπανικὸν Μαρόκκον δι' Ἀγγλίαν.

Ἀπὸ τὰ λοιπὰ βυθισθέντα πλοῖα εἶχον μετὰ ἄλλων 2 ἀνιφρακας, ἐν ἐύλα, ἐν νίτρον, ἐν εἰλαιουργίας καὶ ἐν δέματα ἐμπορευμάτων.

Ὁ ἀρχηγός τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.



Η αποτυχησά επιθεσις του Σαρράιλ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Επίσημον. Μέγα Στρατηγείον. 15 Μαΐου 1917.

ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΧΤ

Μεταξύ Υπερ και Άρμαντιέρ εξηκολούθησεν ή ζωηροτέρα δράσις πυροβολικού. Διά βραχέος βραδείου πυρός παρά τόν Σκάρπ και παρά την Μονού προπαρασκευασθείσι εχθρικά επιθέσεις δέν ήδυνήθησαν νά ανατιχθώσι πρό του πυρός μας καταστροφής. Νοτίως και ανατολικώς της Μπουλλεκορ απέκρούσθησαν αίματηρώς εχθρικά επιθέσεις.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΗΠΤΙΣ

Είς πολλάς θέσεις του μετώπου του Αϊον και της Καμπανίας ήδησεν πάλιν ό άγών πυροβολικού. Κατά τών ύψωμάτων της Σεμέν ντέ Ντάιμ, ανατολικώς της Κορμού και βορείως της Πρόν ανήλθεν κατά καιρούς είς σημαντική δύναμιν.

Η άρκαίκα Σέν Μπέττ ανατολικώς του φρουρίου της Μαλμαζίν καταλήφθη έξ εφόδου διά νέας επιθέσεως πολλών λόχων και έκρατθή έναντίον εχθρικών αποπειρών επανακτίσεως. Ψαύσις στρατεύματα του Ρήνου έκράτησαν μίαν τήν 13 Μαΐου επί του ύψωματος 108 βορείως της Σαπινέλ διά άπωθήσεως τών Γάλλων νενισά άποκτήθεισαν γραμμήν έναντίον τετραύς επαναληφθεισών επιθέσεων.

Παρά τήν Αϊλ, βορείως της Κραονέλ, και δυτικώς της όδοϋ Κορμπενύ — Μπερρύ ή Μπάκ γαλλικά μερικά άντεπιθέσεις έμειναν άνευ αποτελέσματος.

Δυτικώς του Μάς απέκρούσθησαν επιθέσεις εχθρικών περιπόλων κατά του χωριού Μπλασέ.

Κατά τών άνάερion άγώνα κατέπεσαν όπισθεν τών γερμανικών γραμμών 6 άεροπλάνα, άλλο δε ήναγκάσθη νά προσγειωθή πλησίον μας.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Όδέν σημαντικόν γεγονός.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

Βορείως του Μοναστηρίου και είς τό τόπον του Τσέρνα ή άγών πυροβολικού εύρίσκειται είς νέαν αύξησιν.

ΛΟΥΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

ΕΚ ΤΟΥ ΑΥΣΤΡΟΥΓΓΡΙΚΟΥ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΟΣ

Βιέννη, 14 Μαΐου.

ΙΤΑΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Η μάχη του πυροβολικού παρά τόν Ίζόντο εξακολουθεί άνευ διακοπής. Το εχθρικόν πύρ ανήλθεν ένίοτε είς μεγάλην δύναμιν. Το ιταλικόν πεζικόν επεχειρήσεν παρά τήν Πλάβα αί φνιδιαστικόν επιθέσιν κατά τως ύψωμάτων μας, έξειδιώχθη όμως διά άμέσως έκτελεσθείσας άντεπιθέσεως.

ΧΕΦΕΡ

ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Σόφια 13 Μαΐου. Άνακοινωθέν της 12 Μαΐου.

Μακεδονικόν μετώπον: Μεταξύ της λίμνης της Πρέσπας και του Τσέρνα πύρ πυροβολικού. Είς τό τόπον του Τσέρνα ή εχθρός επεχειρήσε τήν 9ην ώρα πρ ή μεσημέριας επιθέσιν κατά του ύψωματος 1050, απέκρούσθη όμως διά πυρός και έν μέριε διά συμπλοκών. Ανατολικώς του Τσέρνα είς τό μετώπον Στρατιών Τρνόβα σφοδρόν πύρ πυροβολικού. Σήμερον πρ ή μεσημέριας απέκρούσθη εχθρική επιθέσις διά πυρός φραγμού, έν μέριε δε διά βομβοβολητών.

Μετά μεσημέριαν και κατά τήν νύκτα ή εχθρός επεχειρήσε τρεις άκόμη επιθέσεις, αί όποίαι απέκρούσθησαν αίματηρώς. Κατόπι πυρός πυροβολικού διαρκείας, τό όποιον περι τήν 3ην ώρα μ. μ. ανήλθεν είς βραδείον πύρ, ή εχθρός επετέθη επανειλημμένως άνευ αποτελέσματος πρ ής τήν διεύθυνσιν της Ντομπροπόλγε. Έπί του παρόντος διεάγεται έκεί νέος άγών. Νοτίως του χωριού Χούμα εξαγαγασάμεν τούς Γάλλους διά λαμπράς άντεπιθέσεως διά έκκανώσισι τά χαρακώματα, είς τά όποία είχον καταρθώσι νά έκκατασταθώσι. Ό εχθρός ύπέστη λίαν βραείας άπώλειας. Περι τούς 1000 νεκρούς κείται είς τά χαρακώματά μας και έμπροσθεν τούτων.

Σόφια 14 Μαΐου. Έπίσημον άνακοινωθέν της 13 Μαΐου. Μακεδονικόν μετώπον: Είς τήν περιοχήν τών Βιτωλίων άσθενές πύρ πυροβολικού. Είς τό τόπον του Τσέρνα πολλά εχθρικά τμήματα επεχειρήσαν νά επιτεθώσι κατά τών θέσεών μας επί του ύψωματος 1050, απέκρούσθησαν όμως εύκόλως υπό του πυρός μας. Κατά τά άλλα ή συνήθης δράσις πυροβολικού. Είς τήν περιοχήν της Μοχλένας ή Σέρβου επιθέσει άνανώτως παρά τήν μαχητικήν δράσιν. Έπί του Ντομπροπόλγε ολοκληρον τήν ήμέραν σφοδρόν πύρ πυροβολικού. Κατά τήν έπέλευσιν της νυκτός ή Σέρβου επεχειρήσαν τρεις λυσσαλέας επιθέσεις: έδριρήσθησαν όμως και τάς τρεις φορές υπό του πυρός μας και ή επίτωση, ή όποία καθώρθωσαν νά φθάσωσιν είς τά χαρακώματά μας έφρονεύθησαν διά της λόγης.

Τό γενναίον σύνταγμα πεζικόν Ζαγκόρα ύπ αριθ. 32 άπέκρουσε τελειωτικώς διά λαμπράς άντεπιθέσεως μεγαλύτερα σερβικά τμήματα, τό όποία καθώρθωσαν κατά τούς χιθεσινούς άγώνας, νά έκκατασταθώσιν είς τινά τών χαρακωμάτων μας. Είς τούς λοιπούς τμησις του μετώπου της Μοχλένα απέκρούσσιεν επαναληφμένως σερβικές επιθέσεις.

Δυτικώς του Αζιού διεήχθητόν ολοκληρον τήν ήμέραν σφοδρό άγώνες. Ό εχθρός επεχειρήσεν επαναληφμένως νά επιτεθή, εξαγαγασθη όμως όλας τάς φορές υπό του πυρός μας νά υποχωρήσθ. Μόλις τήν θην άπογευματινήν ώρα καθώρθωσαν ή Γάλλοι κατόιν άρκετά σφοδράς προπαρασκευής διά πυροβολικού νά επεχειρήσωνιν επιθέσιν διά πολλών αλληλοδιαδόχων κοματών έναντίον τών ύψωμάτων Γιαρμπίνα και Βισλίκόβα Κέκα νοτίως της Χούμα.

Αί πολλάς επαναληφθείσαι επιθέσεις απέκρούσθησαν μετά αίματηρών άπωλειών διά τούς Γάλλους, ή όποίαι εξαγαγασθησαν είς ολοκληρον τό μετώπον είς υποχώρησιν, άποσυντεθέντες είς πολλάς θέσεις. Παρά τό Άλτοσακ Μάλε και τό Ύεβο νοτίως της Γευγελής άγών πυροβολικού.

ΤΑ ΑΙΤΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΤΥΧΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΘΕΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΑΡΡΑΪΤ

Γενού ή 14 Μαΐου. Αί παρισιαί έφημερίδες δημοσιεύουσι μίαν μακράν και άσάφην άνακοίνωσιν έκ μέριε τών περι τόν Σαρράιλ περι της άποτυχίας της μεγάλης επιθέσεως τών συμμάχων είς τό μακεδονικόν μετώπον. Κατ αύτήν ή Σαρράιλ δέν είναι ύπαίτιος διά τήν άποτυχίαν τών επεχειρήσεων τών Άγγλων, Γάλλων, Ιταλών, Σέρβων και τών Βενζελικιών. Ό δυσμενής καιρός, ίδιώς δε χιονοθύελλα ήμπόδισαν τήν έκτέλεσιν της επεχειρήσεως. Πάντως αί μάχη τών τελευταίων ήμερών, ή όποία διεήχθησαν μετά μεγάλου πείσματος, δέν υπήρξαν τελείως άνευ αποτελέσματος.

ΟΙ ΝΕΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΕΙΣ ΤΟ ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΙΖΟΝΤΣΟ

Βιέννη 14 Μαΐου. Έκ του γραφείου του πολεμικού τύπου αναγγέλλονται τά έξης: Τό πύρ πυροβολικού, τό όποιον διεήχθησαν ή Ιταλοί από πολλών ήμερών έφ' ολοκληρου του μετώπου του Ίζόντο από του Τολμαίν μέχρι της θαλάσσης είς διαρκώς αυξανόμενον μέτρον, ανήλθε χθές είς δραστηκιν πύρ, τό όποιον είς τιας θέσεις ήδησθη είς βραδείον πύρ.

Όλα τά διαμετρήματα πυροβολών, όλων και βομβοόλων ειργάζοντο έφ' ολοκληρούς ώρας κατά τών χαρακωμάτων μας, είς τά όποία τά στρατεύματά μας είπαρούς προπεφυλαγμένα άνέμονον τήν ύπό της χαλάρης ταύτης του σιόρου προαναγγελλομένην επιθέσιν του ιταλικου πεζικου. Αλλά μόνον είς δύο τμησις ολοκληρου του μετώπου εξώρμησαν έκ τών θέσεών των: Παρά τήν Βέβλια νοτίως του Γκέρετς, όπου πολλοί λό-

χοι επεχειρήσαν εφοδόν, και παρά τήν Πλάβα, όπου ή Ιταλοί ήδησθησαν νά καταλάβωσι διά αίφνιδιασμού έν τών προκεχωρημένων ύψωμάτων μας ανατολικώς του χωριού τούτου. Δίς έδοκίμασαν τήν τύχη των ή πρώτη των επιθεσις συνενεργή άμέσως υπό του άμυντικου πυρός μας, ή δε δευτέρα έσταμάτησεν είς τάς προφυλακιάς. Τό σύγγερικόν πεζικόν άνεδείχθη ιδιαίτέρως κατά τήν πολύ επιτυχούσαν άντεπιθέσιν του.

ΤΟ ΑΓΓΛΙΚΟΝ ΧΡΥΣΙΟΝ

Οί Άγγλοι προσφέρουσι είς έκαστον Έλληνα άξιωματικόν, ή όποίος θά άπαρνήσθ τόν Βασιλέα του και θά ένωθή με τόν Βενζελόν τό ποσό των 25000 φράγκων. Παρ' όλην όμως τήν προσφοράν ταύτην δέν είχον καμίαν επιτύχησιν. (Έκ της «Γκερίτσερ Νάχριχτεν».)

ΟΙ ΠΟΛΕΜΙΚΟΙ ΣΚΟΠΟΙ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Χθές ή Αρχικαγκελιόρος άπήνησεν είς τήν επερώτησιν περι τών πολεμικών σκοπών της Γερμανίας. Τόν λόγον του Αρχικαγκελιόρου θά δημοσιεύσωμεν είς τό προσεχές ήμών φύλλον.

Η ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ ΤΟΥ ΓΚΟΥΤΣΚΩΦ

Πετρούπολις 14 Μαΐου. (Τηλ. του τηλ. πρ. Πετροπούλεως.) Κατά τήν συνεδρίασιν τών αντιπροσώπων του μετώπου ή ύπουργός τών στρατ. Γκουτσκώφ άνακοίνωσε τήν παραιτήσιν του και άνέγνωσε τήν έπομένην άνακοίνωσιν: «Υπό τούς ήρους, είς τούς όποίους περιέπεσον ή κυβερνητική έξουσία, ίδιαιτέρως ή έξουσία του ύπουργου τών στρατιωτικών και ναυτικών όσον άφορά τόν στρατόν και τόν στόλον, ήρους, τούς όποίους δέν ήδυνήθην νά μεταβάλω και ή όποίαι άπειλούσι νά έξωσι τρομεράς συνέπειας διά τήν ύπεράσισιν της έλευθερίας και μάλιστα διά τήν ύπαρξιν της Ρωσίας, δέν δύναμαι πλέον νά έξασκώ τό άξίωμα του ύπουργου τών στρατιωτικών και τών ναυτικών και νά αναλάβω τήν ευθύνην διά τά βαρέα σφάλματα, τά όποία διαπράττονται κατά της πατριώς.»

Η ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΙΣ ΤΩΝ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΩΝ

Κατά τών έν Πετρούπολει άνταποκριτήν της «Στάμπας» τό συμβούλιον τών αντιπροσώπων τών εργατών και στρατιωτών, θά άποστείλη έπιτροπήν έκ τών μελών του είς όλας τάς χώρας, όπως προπαρασκευασθ τήν ύπ' αύτου σκοπούμενην διεθνή σύσκεψιν ύπερ της ειρήνης όλων τών σοσιαλιστικόν κομματιών τών έμπολεμικών ή ύδωτέρων χωριών, τούτων τών πλειοψηφιόν, όσον και τών μειοψηφιών συγχρόνως έπιτροπή μεταβαίνουσα είς Στοκχόλμην θά προπαρασκευασθ τήν σύσκεψιν ύπερ της ειρήνης.

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΣΠΕΡΙΣ ΤΗΣ ΦΙΛΩΡΑΣ ΣΠΙΡΛΑ

Η έλληνική αιδός Φλώρα Σπιρλά ύπέκρινε είς τάς επιμόνους παραλήσεις άπεφάσισεν όπως τήν 22 Μαΐου δώσθ ένταύθα είς τήν Σαγαλάε μουσικήν έσπερίαν πρ ής τμήν της έλληνικής φρουράς του Γκερίετς. Τό πρόγραμμα είναι έκλεκτόν περιλαμβόνον άσματα έλληνικά τών Σαμάρα, Λαμαρη Μέντα και τά λαϊκά «Βασιλική», «Όλα τά πουλάκια» κλπ. και γερμανικά τών Μόζαρτ, Μπαχ, Άισα, Στράους. Τήν αιδόν θά συνοδεύσθ ή δέ άσμα της ό γνωστός έν Βερολίην κλειδοκρυμθαιστής κ. Όθων Μπάε. Ως πρ ής τήν αιδήματικόν και τό τέλειον του άγματος της Φλώρας Σπιρλά παραπέμπομεν είς τήν έκ Βερολίνου άνταπόκρισιν ήμών περι της πρ ή καιρού δοθείσης

ἐν τῇ φιδιχί Ἀκαδημία ἐσπερίδος τῆς (Νέα τοῦ Görlitz ἀρ. 116) καὶ εἰς τὰς κάτωθι κρίσεις τῶν γερμανῶν κριτικῶν:

Ἡ «Φότσιας Τσάιτουγκ» γράφει τὰ ἑξῆς: Χαρακτηριστικὸν καὶ εὐχάριστον διὰ τὸ ἑλληνικὸν αἶσθημα εἶναι, ὅτι ἡ δεσπονικὴ Σπιρλᾶ ἐξέλεξεν ἑξαιρετικῶς γερμανικὴν πρόγραμμα: Σούμπερτ, Σούμαν, Μπράμς, Βάγκνερ, Στράουζ καὶ τὴν Λορελῶ, τοισμένην ἀπὸ τὸν Λίστ. Καὶ ἐὰν παραδεχθῆί τις, ὅτι δὲν ἔχει ἀναχθῆ τελείως εἰς τὴν ξένην αἰοῦν ἢ γερμανικὴ ψυχῇ, δέον ὅμως νὰ ἐκτιμήσῃ τὴν εὐκαιρῆν προσπάθειάν τῆς, ὅπως εἰσδύσῃ εἰς τὴν γερμανικὴν φύσιν. Καὶ τοῦτο ἦτο λίαν οὐσιώδες διὰ τὴν καλλιτέχνιδά, ὅπως ἀποδύσῃ τὴν καθαρῶς φιδικὴν ἀποστολὴν τῆς, πρὸς τὴν ὅποιαν ἀνταπεκρίθη τελείως χάρις εἰς τὸ πλήρες καὶ ἰδιαίτερος εἰς ὄψος ἔντονον ὄργανόν τῆς. Οὐδὲν ὀλιγώτερον μαρτυρικὰ ἦσαν δύο ἑλληνικά ἄσματα τῆς 18ης καὶ τῶν ἀρχῶν τῆς 19ης ἑκατοστατηρίου καὶ ἑνωτέρου ἄσμα.

Ἡ «Μπερλίμπερ Μόρχκενστάιτουγκ» γράφει μεταξὺ ἄλλων: Ἐνῶ ἡ ἡχηρὰ μέση φωνὴ τῆς καλλιτέχνιδος εἶχε πολλὰς κατὰ τὴν σκληρὴν χρωματισμὸν εἰς τὰ γερμανικά ἄσματα, ἡ πλουσιωτάτη δύναμις τῆς ἐδείχθη εἰς τὰ ἑλληνικά ἄσματα. Τὸ κοινὸν ἐπεδοκίμασε ζωηρῶς τὴν ἑλληνίδα αἰοῦν καὶ τὴν ἐτίμησε διὰ πολυαριθμῶν ἀντιθεσεῶν.

Ἡ «Γενικὴ Μουσικὴ Ἐφημερίς» γράφει μεταξὺ ἄλλων: Ἡ ἑλληνικὴ Φλώρα Σπιρλᾶ κατέχει ὥρασαν, κρυσταλλοδιαυγῆ ὑψηλὴν φωνὴν καὶ ἡ ἰκανότης δὲ, μετὰ τῆς ὁποίας χειρίζεται τὴν φωνὴν ταύτην, δὲν εἶναι καθόλου ἀσήμεντος. Ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον παρήγαγον ἐκτός τῶν ἄλλων γνωστῶν ἄσματων τρία ἑλληνικά, ἐκ τῶν ὁποίων δύο λαϊκά ἀπὸ τὰ ἔτη 1760 καὶ 1815 ἐκίχθησαν πολὺ ἐνδιαφέρον μετὰ τὸν ἀπλοῦν ἀνατολικὸν χρωματισμὸν τῶν.

Τρίτη 22 Μαΐου, ὥραν 8ην ἐσπέρας
ΣΤΑΤΧΑΛΕ - ΑΙΘΥΣΑ ΜΠΑΚΚΕΙΤΟΥ
ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΣΠΕΡΙΣ
 τῆς ἑλληνίδος αἰοῦδος
ΦΛΩΡΑΣ ΣΠΙΡΛΑ - ἔξ Ἀθηνῶν
 Πρόγραμμα ἐλλεικτῶν ἑλληνικῶν καὶ γερμανικῶν ἄσματων
 τῶν Σάμαρα, Λάμαρη, Μέντα, Brahms, Mozart,
 Liszt, Strauss
 Ἐπὶ τοῦ κλειδοκωμβ. θὰ συνοδεύῃ ὁ **OTTO BAKE**
 Εἰσατήρια πρὸς 2,50 - 1,50 - 1,00 Μ. πωλοῦνται εἰς τὸ μουσικὸν βιβλιοπωλεῖον τοῦ Ι. Πλάτ. (Πλατεῖα Ταχυδρομείου 11) καὶ τὴν ἐσπεραν ἐν τῷ ταμείῳ τοῦ Θεάτρου.

ΛΟΥΤΡΑ
ΦΡΑΪΖΕΜΠΑΤ 
 (ΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΤΙΒΟΛΙ)
 Αὔριον Πέμπτην, ἑορτὴν τῆς Ἀναλήψεως τὸ κατάστημα θὰ εἶναι τελείως κλειστόν

Ἐνοικιάζεται ἀμέσως καλῶς ἐπ. ὄμι. Πληροφορία παρὰ τῆ κ. Μαρτίν. Ζάλομον-στράσσε 35. Ι. δ.

Ἐνοικιάζεται ὥραια ἐπ. ὄμι. μετὰ φωταερίου κατάλληλον δι' ἀνώτερον ἑλληνα ἀξιωματικόν. Ἐπίσκεψις μέχρι τῆς 4ης ὥρας μ. μ. Λάντεσπον-στράσσε 26 Π.

Ἐνοικιάζ., ἐπιπλωμέν. ὄμιατιον. Μπράιτε-στράσσε 13. Π.

Αὔριον ἑορτὴν τῆς Ἀναλήψεως τῶν Γερμανῶν δὲν θὰ ἐκδοθῆ ἢ ἐφημερίς ἡμῶν.

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“
 ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ
 ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ
„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“
ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ
ΑΝΝΟΒΕΡΟΝ